



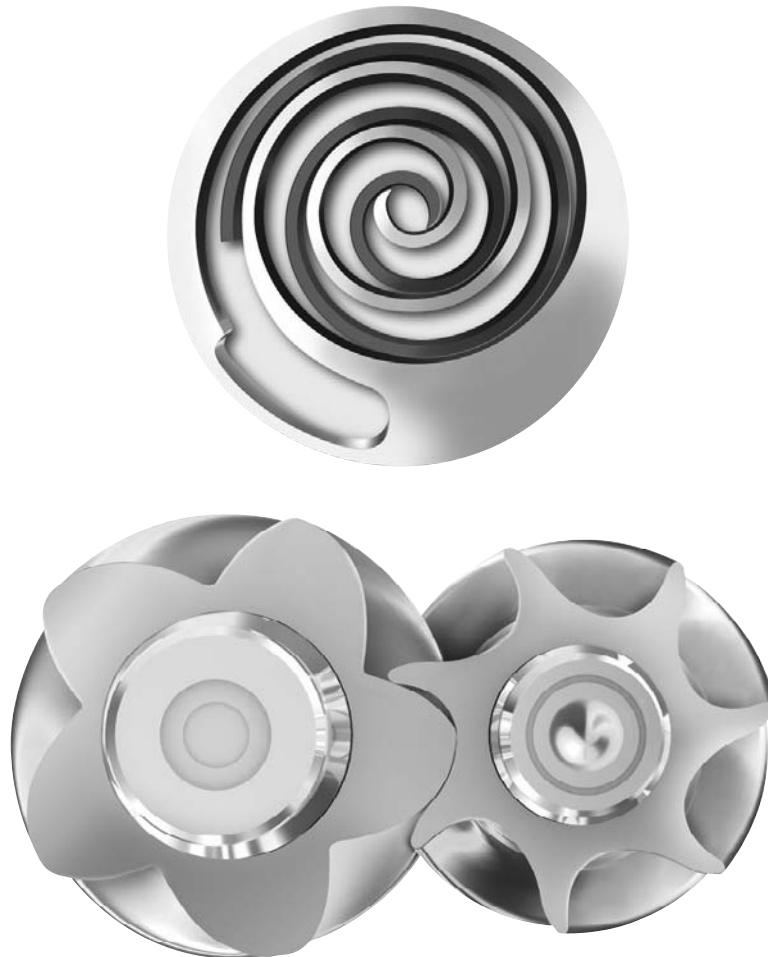
THE HEART OF FRESHNESS

DECLARATION OF INCORPORATION



EINBAUERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE L'INCORPORATION

ESC-001-2018



ACCORDING TO EU MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
ENTSPRECHEND DER EU-MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG
SELON LA DIRECTIVE UE MACHINES 2006/42/CE

Deutsch	3
English	4
Français	5
Български	6
Česky	7
Dansk	8
Eesti	9
Ελληνικά	10
Español	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latviešu	14
Lietuvių	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polski	18
Português	19
Română	20
Slovenski	21
Slovensky	22
Svenska	23
Suomi	24
	25
	26
§	27



Einbauerklärung nach EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wir erklären hiermit als Hersteller oder als dessen Bevollmächtigter, dass die folgenden Produkte:

Hermetische Schraubenverdichter

Hermetische Scrollverdichter

zum Einbau in Maschinen vorgesehen sind und noch nicht mit allen Bestimmungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen können. Die für die Produkte zutreffenden und erfüllten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen sind auf Seite 29 mit der Nummerierung aus Anhang I der Richtlinie aufgeführt. Typen siehe Seite 25 und folgende, Seriennummern Seite 27.

Alle aufgeführten Produkte erfüllen die sicherheitstechnischen Anforderungen der harmonisierten Norm EN12693. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und sie werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, solange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Produkte stimmen mit weiteren EU-Richtlinien überein: 2014/35/EU und 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

unterzeichnet für und im Namen von
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Translation of the original declaration of incorporation

Declaration of incorporation in accordance with EU Machinery Directive 2006/42/EC Annex II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

We hereby declare as manufacturer or as his authorised representative that the following products:

Hermetic screw compressors

Hermetic scroll compressors

are intended for installation in machinery and cannot comply with all the provisions of the EU Machinery Directive 2006/42/EC. The essential health and safety requirements which apply to the products are listed on page 29 with the numbering from Annex I to the Directive. Types see page 25 and the following pages, serial numbers see page 27.

All mentioned products comply with the safety regulations of the harmonized standard EN12693. The special technical documentation has been established in accordance with Annex VII, part B (for partly completed machinery). Upon request, it will be transmitted in electronic form to the competent national authorities.

However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

These products comply with other EU Directives: 2014/35/EU and 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

signed for and on behalf of
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Déclaration d'installation selon la Directive UE Machines 2006/42/CE Annexe II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Nous déclarons comme fabricant ou comme son mandataire que les produits décrits ci-dessous :

Compresseurs à vis hermétiques

Compresseurs à scroll hermétiques

sont prévus pour l'installation dans des machines et ne peuvent encore satisfaire à toutes les dispositions de la directive UE Machines 2006/42/CE. Les exigences essentielles de santé et de sécurité applicables et satisfaites pour les produits sont énumérées en page 29 en reprenant la numérotation de l'annexe I à la directive. Voir les désignations des modèles page 25 et suivantes, numéros de série page 27.

Tous les produits indiqués remplissent les prescriptions de sécurité de la norme harmonisée EN12693. La documentation technique spéciale a été établie selon l'annexe VII part B (pour les quasi-machines). Sur demande, elle sera transmise à l'autorité nationale compétente sous forme électronique.

Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante, en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration, n'est pas conforme aux prescriptions légales.

Ces produits sont en accord avec les directives européennes (UE) suivantes : 2014/35/UE et 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

signé pour et au nom de
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Превод на оригиналната декларация за монтаж

Декларация за вграждане според ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО Приложение II, 1Б

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

С настоящото декларираме, в качеството си на производител или като негово упълномощено лице, че следните продукти:

Херметични винтови компресори

Херметични спирални компресори

са предназначени за вграждане в машини и все още не съответстват на всички разпоредби на Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно машините. Съответстващите на продуктите и изпълнените съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето са посочени на страница 29 с номерацията от Приложение I на директивата. Типове на моделите – вижте страница 25 и следващите, серийни номера – страница 27.

Всички приведени продукти изпълняват техните изисквания за безопасност на съгласуваните норматив ЕН12693. Специалната техническа документация е изготвена съгласно приложение VII Б (за частично окомплектовани машини) и при поискване ще бъде предоставена в електронна форма на отговорната национална институция.

Не е разрешено обаче нашите продукти да бъдат пуснати в действие, докато машината, в която ще бъдат вградени или са част от нея, като цяло, включително продуктът, който е предмет на тази декларация, не отговаря на законните разпоредби.

Тези продукти съответстват допълнително на Директиви на ЕС: 2014/35/ЕС и 2014/68/ЕС.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Подписано за и от името на
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Prohlášení o montáži podle Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES, dodatek II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Jako výrobce nebo jako jeho zplnomocněný zástupce tímto prohlašujeme, že následující výrobky:

Hermetické šroubové kompresory

Hermetické spirálové kompresory

jsou určeny k montáži do strojů a zatím nebylo možné vyhovět všem nařízením směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES. Splněné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost příslušné pro výrobky jsou uvedeny na straně 27 s číslováním z přílohy I směrnice. Typy – viz strana 25 a následující, sériová čísla – viz strana 29.

Všechny uvedené výrobky splňují bezpečnostně-technické požadavky harmonizované normy EN12693. Zvláštní technické podklady dle přílohy VII B (pro neúplná strojní zařízení) byly vyhotoveny a budou příslušnému národnímu úřadu na vyžádání předány v elektronické podobě.

Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jejichž součástí jsou, jako celek včetně výrobku, který je předmětem této deklarace, nevyhovují zákonným předpisům.

Tyto produkty odpovídají dalším směrnícím EU: ESC: 2014/35/EU a 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

podepsáno za a jménem
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Montageerklæring iht. EU-maskindirektiv 2006/42/EF Bilag II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Som fabrikant eller som dennes repræsentant erklærer vi hermed, at de følgende produkter:

Hermetisk skruekompressor

Hermetisk scroll-kompressor

er beregnet til montage i maskiner, og at disse ikke kan stemme overens med alle relevante bestemmelser i EU's maskindirektiv 2006/42/EF. De væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav, der opfyldes af produkterne, er anført på side 29, som er nummereret i bilag I tilhørende direktivet. Typer: se side 25 og følgende sider, serienumre side 27.

Alle anførte produkter opfylder de sikkerhedstekniske krav i den harmoniserede standard EN12693. De pecielle tekniske dokumenter iht. bilag VII B (for delmaskiner) er blevet udarbejdet og fremsendes ved forespørgsel til den ansvarlige nationale myndighed i elektronisk form.

Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller er del af, som komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

Disse produkter er i overensstemmelse med yderligere EU-direktiver: 2014/35/EU og 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Underskrevet for og på vegne af
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Ühendamisdeklaratsioon

EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ

II lisa, 1B järgi

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Käesolevaga kinnitame tootjana või tema volitatud esindajana, et järgmised tooted:

Hermeetiline kruvikompressor

Hermeetilised spiraalkompressorid

mis on masinatesse paigaldamiseks ette nähtud ega saa veel ELi masinadirektiivi 2006/42/EÜ kõikidele sätetele vastata. Toodete asjakohased ja täidetud olulised tervisekaitse- ja ohutusnõuded on toodud leheküljel 29 direktiivi lisa I numbriduse järgi. Vt tüübid lk-I 25 jj, seerianumbrid lk 27.

Kõik nimetatud tooted vastavad harmoneeritud standardi EN12693 ohustehnika nõuetele. Tehnilised dokumendid vastavalt lisale VII B (mittekomplektsetele masinatele) koostati ning need edastatakse taotluse korral elektrooniliselt pädevale riiklikule ametiasutusele.

Meie toodete kasutusele võtmine ei ole lubatud seni, kuni on kindlaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille üheks osaks nad on, vastab tervikuna seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käesoleva deklaratsiooni objektiks.

Need tooted vastavad järgmistele EL direktiividele: 2015/35/EL ja 2014/68/EL.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

on allkirjastatud

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Δήλωση τοποθέτησης σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ παράρτημα II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Δηλώνουμε με την παρούσα, ως κατασκευαστής ή ως εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του, ότι τα ακόλουθα προϊόντα:

Ερμητικοί ελικοειδείς συμπιεστές

Ερμητικοί συμπιεστές Scroll

προβλέπονται για τοποθέτηση σε μηχανές και δεν μπορούν ακόμη να ανταποκρίνονται σε όλες τις διατάξεις της οδηγίας της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ. Οι βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που αφορούν τα προϊόντα και καλύπτονται από τα προϊόντα αναφέρονται στη σελίδα 29 με την αρίθμηση από το παράρτημα I της οδηγίας. Τύποι βλέπε σελίδα 25 και επόμενες, αριθμοί σειράς σελίδα 27.

Όλα τα αναφερόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας του εναρμονισμένου προτύπου EN12693. Έχουν συνταχθεί τα ειδικά τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με το παράρτημα VII B (για μη ολοκληρωμένα μηχανήματα) και όταν ζητηθούν θα προσκομισθούν στην αρμόδια εθνική αρχή σε ηλεκτρονική μορφή.

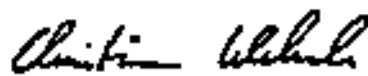
Δεν επιτρέπεται ωστόσο η χρήση των προϊόντων μας, όσο η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθούν ή της οποίας αποτελούν μέρος της, ως σύνολο συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, δεν ανταποκρίνεται στις νομοθετικές διατάξεις.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με περαιτέρω οδηγίες ΕΕ: 2014/35/ΕΕ και 2014/68/ΕΕ.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

υπογεγραμμένο για και εξ ονόματος του
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas de la UE Anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Por la presente declaramos, en calidad de fabricante o representante autorizado del mismo, que los siguientes productos:

Compresores helicoidales herméticos

Compresores Scroll herméticos

están destinados a ser incorporados en otras máquinas y no pueden cumplir todavía todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE de máquinas. Los requisitos esenciales de seguridad y de salud aplicables a los productos se enumeran en la página 29 con la numeración del Anexo I de la Directiva. Modelos: Consultar página 25 y siguientes, números de serie: página 27.

Todos los productos mencionados cumplen con los requerimientos en materia de seguridad de la norma armonizada EN12693. Se ha elaborado la documentación técnica pertinente de conformidad con el anexo VII B (para cuasi-máquinas). Ésta será transmitida electrónicamente a las autoridades nacionales competentes en respuesta a un requerimiento debidamente motivado.

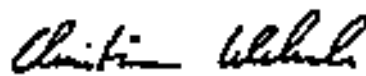
Sin embargo, nuestros productos no deberán ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

Estos productos cumplen además las Directivas de la Unión Europea: 2014/35/UE y 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Firmado en nombre del
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Izjava o ugradnji prema europskoj Direktivi o strojevima 2006/42/EZ Privitak II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Ovime izjavljujemo kao proizvođač ili njegov ovlaštenu predstavnik da su sljedeći proizvodi:

Hermetički vijčani kompresori

Hermetički spiralni kompresori

predviđeni za ugradnju u strojeve te još ne mogu biti u skladu sa svim odredbama Direktive EU-a o strojevima 2006/42/EZ. Za proizvode mjerodavni i ispunjeni temeljni zdravstveni i sigurnosni zahtjevi navedeni su na stranici 29 uz numeriranje iz Priloga I. Direktive. Tipovi vidi stranicu 25 i sljedeće, serijske brojeve stranica 27.

Svi navedeni proizvodi ispunjavaju sigurnosno-tehničke zahtjeve harmonizirane norme EN12693. Sastavljena je specijalna tehnička dokumentacija prema privitku VII B (za nepotpune strojeve) te će na zahtjev biti dostavljena u elektroničkom obliku nadležnom nacionalnom tijelu.

No ipak nije dozvoljeno pustiti naše proizvode u pogon ako stroj u koji se ugrađuju ili čiji su dio kao cjelina nije u skladu sa zakonskim propisima, uključujući proizvod koji je predmet ove deklaracije.

Ovi su proizvodi u skladu s daljnjim direktivama EU-a: 2014/35/EU i 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

potpisano za i u ime

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Appendice II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

In qualità di fabbricante o suo mandatario, dichiariamo con la presente che i seguenti prodotti:

Compressori a vite ermetici

Compressori scroll ermetici

sono previsti per l'incorporazione in macchine e non possono ancora corrispondere a tutte le disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE. I requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute relativi ai prodotti e rispettati sono riportati a pagina 29 con la numerazione di cui all'Allegato I della Direttiva. Per i modelli vedere pagina 25 e seguenti; per i numeri di serie pagina 27.

Tutti i prodotti menzionati soddisfano i requisiti di sicurezza della norma armonizzata EN12693. La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità all'allegato VII B (per quasi-macchine) e verrà su richiesta presentata in forma elettronica all'autorità nazionale competente.

Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

Questi prodotti corrispondono ad altre direttive UE: 2014/35/UE e 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

firmato in nome e per conto di
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Iekļaušanas deklarācijas tulkojums no oriģinālvalodas

Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II. pielikuma 1B punktam

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ar šo ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis apliecina, ka šādi produkti:

Hermētiski gliemežkompresori

Hermētiskie spirālveida kompresori

ir paredzēti montāžai iekārtās un vēl nevar atbilst visiem atbilst visiem ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem. Uz ražojumiem attiecināmās un izpildītās būtiskās prasības attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību ir uzskaitītas 29. lappusē, izmantojot numerāciju no direktīvas I pielikuma. Tipus skatīt 25. un turpmākajās lpp., sērijas numurus skatīt 27. lpp.

Visi nosauktie ražojumi atbilst saskaņotajā standartā EN12693 noteiktajām drošības tehnikas prasībām. Īpašie tehniskie dokumenti atbilstoši VII. B pielikumam (par daļēji komplektētām mašīnām) ir sagatavoti un pēc valsts atbildīgās iestādes pieprasījuma tiks tai nosūtīti elektroniskā formā.

Mūsu ražojumus tomēr nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāvā tie tiek iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmets un neatbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām.

Šie produkti atbilst vēl šādām ES Direktīvām: 2014/35/ES un 2014/68/ES.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

parakstīti

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Įmontavimo Deklaracija pagal ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Mes kaip gamintojas arba jo įgaliotas atstovas pareiškiame, kad toliau išvardinti gaminiai:

Hermetiniai sraigtiniai kompresoriai

Hermetiniai Scroll tipo kompresoriai

yra numatyti įmontuoti į mašinas ir dar neatitinka visų ES Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatų. Gaminiams taikyti esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai pateikiami 29 psl. su numeracija iš direktyvos I priedo. Informaciją apie tipą rasite 25 ir tolimesniuose psl., informaciją apie serijų numerius rasite 27 psl.

Visi išvardintieji gaminiai tenkina darniojo standarto EN12693 saugos reikalavimus. Speciali techninė dokumentacija pagal VII B priedą (dėl iš dalies sukomplektuotų mašinų) parengta ir pareikalavus atsakingai vietiniai tarnybai ji bus pateikta elektronine forma.

Tačiau draudžiama pradėti eksploatuoti mūsų gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti įmontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neišskiriant ir gaminio, kuriam galioja ši Deklaracija, neatitinka įstatymų reikalavimų.

Šie produktai atitinka kitų ES direktyvų nuostatas: 2014/35/ES ir 2014/68/ES.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Pasirašo kaip
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EU-gépirányelv alapján Függelék II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

A gyártóként vagy annak meghatalmazottjaként ezúton kijelentjük, hogy az alábbi termékek:

Hermetikus csavarkompresszor

Hermetikus gördülő kompresszor

gépekbe való beépítésre kerültek tervezésre, és még nem felelnek meg a 2006/42/EU jelű gépészeti irányelv minden előírásának. A termékekre vonatkozó és teljesült alapvető biztonsági- és egészségvédelmi követelmények a 29. oldalon az irányelv I-es számú mellékletének számozásával kerültek felvezetésre. A típusokhoz tekintse meg a 25. és az azt követő oldalakat, a sorozatszámokat a 27. oldalon találja.

Minden felsorolt termék teljesíti az EN12693 harmonizált norma biztonságtechnikai követelményeit. Elkészítették a speciális műszaki dokumentációkat a VII. B függelék (részben kész gépekhez) szerint, és azokat kérésre elektronikus formában továbbítják az illetékes nemzeti hatóságoknak.

Termékeink üzembe helyezése addig nem engedélyezett, amíg a gép, amelybe beépítésre kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészét beleértve, amely ennek a nyilatkozatnak a tárgyát képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

Ezek a termékek megfelelnek további uniós irányelveknek: 2014/35/EU és 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Aláírva az alábbiak számára és nevében
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Inbouwverklaring volgens EU-machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Wij verklaren hierbij als fabrikant of als zijn gemachtigde, dat de volgende producten:

Hermetische schroefcompressoren

Hermetische scrollcompressoren

gedacht zijn voor de inbouw in machines en nog niet overeenstemming kunnen zijn met alle geldende bepalingen van de EU-machinerichtlijn 2006/42/EG. De voor het product van toepassing zijnde essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zijn vermeld op pagina 29 genummerd in bijlage I bij de richtlijn. Types zie pagina 25 en verder, serienummers pagina 27.

Alle genoemde producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de geharmoniseerde norm EN12693. De speciale technische documenten conform bijlage VII B (voor niet voltooide machines) is opgesteld en wordt op verzoek in elektronische vorm naar de verantwoordelijke nationale instantie gestuurd.

Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze verklaring is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

Deze producten voldoen aan de volgende EU-richtlijnen: 2014/35/EU en 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

getekend voor en namens
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą UE w sprawie maszyn 2006/42/WE załącznik II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Niniejszym oświadczamy, jako producent lub upoważniony przedstawiciel, że następujące produkty:

Hermetyczne sprężarki śrubowe

Hermetyczne sprężarki spiralne

przewidziane są do montażu w maszynach, ale nie są jeszcze zgodne ze wszystkimi postanowieniami dyrektywy UE w sprawie maszyn 2006/42/WE. Zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa mające zastosowanie do tych produktów są wymienione na stronie 29 według numeracji w Załączniku I do wspomnianej dyrektywy. Modele, patrz od str. 25, numery seryjne, str. 27.

Wszystkie wymienione produkty spełniają wymagania techniki bezpieczeństwa norm zharmonizowanych EN12693. Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B (dotyczącym maszyny nieukończonyj) i na życzenie zostanie przekazana w formie elektronicznej właściwym władzom krajowym.

Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadała ustawowym przepisom.

Poniższe produkty są zgodne z następującymi dyrektywami UE: 2014/35/UE oraz 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

podpisano w imieniu i na rzecz
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Com a presente, declaramos como fabricante ou como seu mandatário, que os seguintes produtos:

Compressor de parafuso hermético

Compressores Scroll herméticos

são previstos para a incorporação em máquinas e ainda não podem corresponder com todas as disposições da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. Os Requisitos Essenciais de Saúde e de Segurança aplicáveis aos produtos estão mencionados na página 29, numerada no anexo I da diretiva. Tipos veja a página 25 e seguintes, números de série página 27.

Todos os produtos indicados cumprem as requisições de segurança técnica da norma harmonizada EN12693. A documentação técnica específica de acordo com o anexo VII B (para as quase-máquinas) foi elaborada e será apresentada, caso seja solicitada, à autoridade nacional competente sob o formato electrónico.

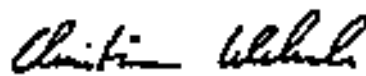
Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento se a máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

Estes produtos estão em conformidade com as demais diretivas da UE: 2014/35/UE e 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Assinado por e em nome de
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Traducerea declarației originale de încorporare

Declarație de încorporare în conformitate cu Directiva UE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE Anexa II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prin prezenta declarăm, în calitate de producător sau de reprezentant autorizat al acestuia, că următoarele produse:

Compresoare elicoidale ermetice

Compresoare cu spirală ermetice

sunt destinate montajului în echipamente tehnice și nu pot încă corespunde tuturor dispozițiilor Directivei UE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice. Cerințele esențiale de sănătate și siguranță aplicabile și îndeplinite pentru produse sunt enumerate la pagina 29 cu numerotarea din Anexa I a directivei. Pentru tipuri vezi pagina 25 și următoarele, pentru numere de serie pagina 27.

Toate produsele menționate corespund cerințelor tehnice de siguranță în conformitate cu norma armonizată EN12693. Documentația tehnică specială în conformitate cu Anexa VII B (pentru echipament tehnic parțial finalizat) a fost întocmită; la cerere, aceasta este pusă la dispoziție autorității naționale de resort, în formă electronică.

Se interzice punerea în funcțiune a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie încorporate sau din care fac ele parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de față, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

Aceste produse corespund și altor directive UE: 2014/35/UE și 2014/68/UE.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

semnat pentru și în numele
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Izjava o vgradnji skladno z EU-direktivo o strojih 2006/42/ES Priloga II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Kot proizvajalec ali njegov pooblaščenl zastopnik izjavljamo, da naslednji izdelki:

Hermetski vijačni kompresor

Hermetični spiralni kompresorji

predvideni za vgradnjo v stroje in še ne izpolnjujejo vseh zadevnih določil EU-direktive o strojih 2006/42/ES. Bistvene varnostne in zdravstvene zahteve, ki veljajo za proizvode in so izpolnjene, so navedene na strani 29 in so oštevilčene po Prilogi I k Direktivi. Za tipe glejte stran 25 in naslednje, serijske številke stran 27.

Vsi navedeni proizvodi izpolnjujejo varnostno tehnične zahteve usklajene norme EN12693. Posebna tehnična dokumentacija v skladu s Prilogo VII B (za delno dokončane stroje) je bila izdelana in se pristojnemu nacionalnemu organu na poziv lahko pošlje v elektronski obliki.

Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

Ti izdelki so skladni z nadaljnji Direktivami EU: 2014/35/EU in 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Podpisan za in v imenu
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Vyhlasenie o montáži podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES dodatok II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Týmto vyhlasujeme ako výrobca alebo jeho splnomocnenec, že nasledujúce výrobky:

Hermetické skrutkové kompresory

Hermetické špirálové kompresory

sú určené na vstavenie do strojov a ešte nemôžu vyhovovať všetkými nariadeniam smernice EÚ o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Príslušné a splnené základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia pre výrobky sú uvedené na strane 29 s číslovaním podľa prílohy I smernice. Typy sú uvedené na strane 25 a nasledujúcich, sériové čísla na strane 27.

Všetky uvedené výrobky spĺňajú bezpečnostno-technické požiadavky harmonizovanej normy EN12693. Špeciálne technické podklady boli vyhotovené podľa prílohy VII B (pre čiastočne skompletizované strojové zariadenia). Tieto budú na vyžiadanie doručené príslušnému národnému orgánu v elektronickej forme.

Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou naše výrobky sú, nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, vyhovovať zákonným predpisom.

Tieto výrobky sa zhodujú s ďalšími smernicami EÚ: 2014/35/EÚ a 2014/68/EÚ.

Sindelfingen, 1. 4. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

podpísaný za a v mene

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Översättning av originalförsäkran om inbyggnad

Inmonteringsförklaring enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG bilaga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Vi förklarar härmed som tillverkare eller som tillverkarens befullmäktigade representant att följande produkter:

Hermetiska skruvkompressor

Hermetiska scrollkompressor

är avsedda för montering i maskiner och kan ännu inte uppfylla alla krav i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG. De grundläggande hälso- och säkerhetskrav som är tillämpliga för produkten och uppfyllda redovisas på sidan 29 med numreringen från bilaga I till direktivet. Typbeteckningar, se sida 25 och följande, serienummer sida 27.

Alla angivna produkter uppfyller de säkerhetstekniska kraven i den harmoniserade normen EN12693. De speciella tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tagits fram och de skickas på begäran i elektronisk form till de ansvariga nationella myndigheterna.

Det är dock inte tillåtet att ta våra produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklaration inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

Dessa produkter överensstämmer med ytterligare EU-direktiv: 2014/35/EU och 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Undertecknat för och på uppdrag av
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH



Asennusvakuutus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY liite II, 1B, mukaisesti

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Vakuutamme täten valmistajana tai sen valtuutettuna edustajana, että seuraavat tuotteet:

Hermeettinen ruuvitiivistin

Hermeettinen rullaustiivistin

on tarkoitettu asennettaviksi koneisiin, eivätkä ne voi vielä vastata kaikkia EU:n konedirektiivin 2006/42/EY määräyksiä. Tuotteita koskevat ja täytetyt olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset on lueteltu sivulla 29 direktiivin liitteen I numeroinnin mukaisesti. Katso tyytit sivulta 25 ja sitä seuraavilta sivuilta, sarjanumerot sivulta 27.

Kaikki mainitut tuotteet täyttävät yhdenmukaistetun standardin EN12693 turvallisuustekniset vaatimukset. Tekniset erikoisasiakirjat on laadittu liitteen VII B mukaan (puolivalmisteille), ja ne toimitetaan vastaaville maakohtaisille viranomaisille sähköisessä muodossa erillisestä pyynnöstä.

Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitus asentaa tai jonka osia tuotteemme ovat, vastaa yhtenä kokonaisuutena sen tuotteen kanssa, jota tämä vakuutus koskee, lainmukaisia määräyksiä.

Nämä tuotteet ovat myös seuraavien EU-direktiivien vaatimusten mukaisia: 2014/35/EU ja 2014/68/EU.

Sindelfingen, 1. 4. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Seuraavan puolesta allekirjoittanut
Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH

Hersteller // Manufacturer // Fabricant // Производител // výrobce // Fabrikant // tootja // Κατασκευαστής //
Fabricante // Proizvođač // Fabbricante // ražotājs // Gamintojas // Gyártó // Fabrikant // producent //
Fabricante // producător // Proizvajalec // Výrobca // Tillverkare // Valmistaja

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

VSK3161-7.5/15Y

VSK4141-17Y

VSK3161-15Y

VSK4151-20Y

VSK3162-15Y

VSK4161-25Y

ESH725(B)(Y)

ELH725(B)(Y)

ELA743(B)Y

ESH730(B)(Y)

ELH730(B)(Y)

ESH736(B)(Y)

ELH736(B)(Y)

ESH743(B)(Y)



Hersteller // Manufacturer // Fabricant // Производител // výrobce // Fabrikant // tootja // Κατασκευαστής // Fabricante // Proizvođač // Fabbicante // ražotājs // Gamintojas // Gyártó // Fabrikant // producent // Fabricante // producător // Proizvajalec // Výrobca // Tillverkare // Valmistaja

BITZER Scroll INC.
6055 Court Street Road
Syracuse, NY 13206, USA


Bevollmächtigter // Authorised representative // Mandataire // Упълномощено лице // zplnomocněný zástupce // Repræsentant // volitatud esindaja // Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος // Representante autorizado // Ovlaštēni predstavnik // Mandatario // pilnvarotāis pārstāvis // Įgaliotas atstovas // Meghatalmazott képviselő // Gemachtigde // upoważniony przedstawiciel // Mandatário // reprezentat autorizat // Pooblašēeni zastopnik // Splnomocnenec // Befullmäktigad representant // Valtuutettu edustaja

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

GSD80182VAB	GSD80182VWB	GSD80182VAR	GSD80182VWR
GSD80235VAB	GSD80235VWB	GSD80235VAR	GSD80235VWR
GSD80295VAB	GSD80295VWB	GSD80295VAR	GSD80295VWR
GSD80385VAB	GSD80385VWB	GSD80385VAR	GSD80385VWR
GSD80421VAB	GSD80421VWB	GSD80421VAR	GSD80421VWR
GSD80485VAB	GSD80485VWB	GSD80485VAR	GSD80485VWR

GSU80295VAB	GED80295VAB	GSU80295VAR	GED80295VAR
GSU80385VAB	GED80385VAB	GSU80385VAR	GED80385VAR
GSU80421VAB	GED80421VAB	GSU80421VAR	GED80421VAR
GSU80485VAB	GED80485VAB	GSU80485VAR	GED80485VAR


GSD60120VAB	GSU60120VAB	GED60120VAB	GSD60154VAD
GSD60137VAB	GSU60137VAB	GED60137VAB	GSD60182VAD
GSD60154VAB	GSU60154VAB	GED60154VAB	
GSD60182VAB	GSU60182VAB	GED60182VAB	
GSD60235VAB	GSU60235VAB	GED60235VAB	

 T. S.Nr. [redacted]

BITZER H MASCHINENBAU G
ade in E.C.

Nennspannung V(A) 3Pn- V Y 3Pn-	Frequ. Hz	ax. Beif. A(A)	strom A (Y)	Anlauf tpm A(A)	A (Y)	Fördervol. m ³ /h	Drehzahl min ⁻¹
		50	50			50	2900
		60	60			60	3500

Volumen	V	18	ax. Betrieb druck	ND	PS	19	bar
ax. Betr. temp.	TS	120	°C	ax. Betrieb druck	HD	PS	25
Her. teldatum		01/2010		Prüfdruck	PT	36	bar

IP 54  0036

3180001

10 921 00001 .. 10 932 99999, 10 941 00001 .. 10 952 99999

27 921 00001 .. 27 932 99999, 27 941 00001 .. 27 952 99999



1.1.2.

1.1.3.

1.1.5.

1.3.1.

1.3.2.

1.3.4.

1.3.6.

1.3.7.

1.5.1.

1.5.2.

1.5.4.

1.5.5.

1.5.13.

1.7.1.

1.7.2.

1.7.3.

1.7.4.

1.7.4.1.

1.7.4.2.

1.7.4.3.

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 84070604 // 07.2018

Правото на промени запазено // Změny vyhrazeny // Ændringer forbeholdt // Jätame endale õiguse teha muudatusi // Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων //
Modificaciones reservadas // Zadržavaju se prava izmjene // Con riserva di apportare modifiche // Paturam tiesības veikt izmaiņas //
Pasīiekame teisē daryti keitimus // Változtatások joga fenntartva // Veranderingen voorbehouden // Zmiany zastrzeżone // Modificações reservadas //
Ne rezervám dreptul de a efectua modificări // Pridržana pravica do sprememb // Zmeny vyhradené // Med reservation för ändringar // Oikeus muutoksiin pidätetään